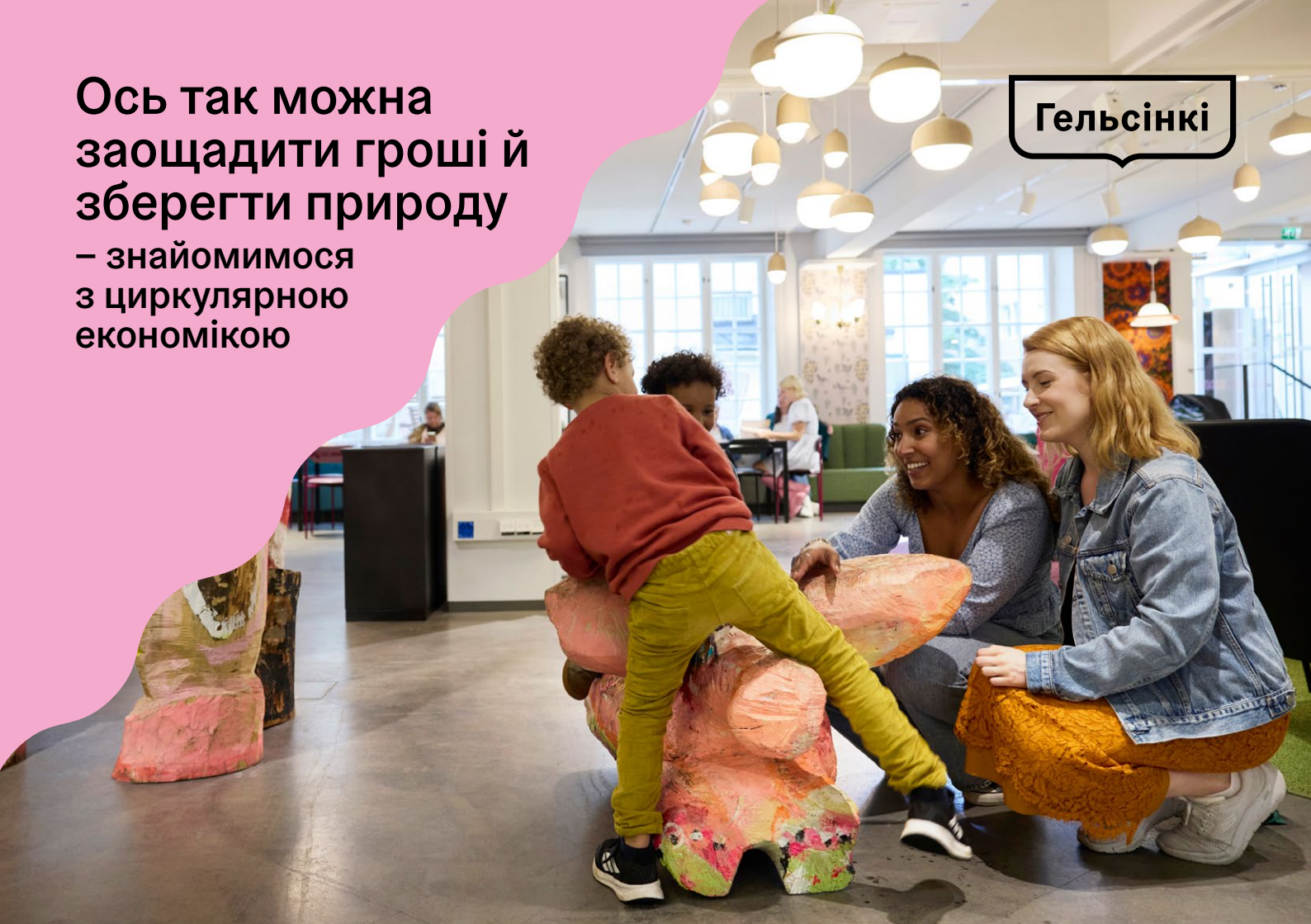
Ось так можна заощадити гроші й зберегти природу

– знайомимося з циркулярною економікою

Гельсінкі



Ця брошура містить інформацію та практичні поради про те, як можна поліпшити своє життя в екологічному і фінансовому відношенні. Зваживши на свій повсякденний життєвий вибір, ви зможете заощадити гроші і зберегти природу.

Ось як ви живете з відповідальністю

- Купуйте менше.
- Купуйте вироби тривалого користування та віддавайте перевагу вживаним товарам.
- Користуйтесь виробами протягом тривалого часу, дбайте про них, ремонтуйте та ладнайте їх.
- Подаруйте, пожертвуйте або продайте непотрібні речі для повторного використання.
- Позички і взяття на прокат. Вам не обов'язково володіти всім самостійно. Ви також можете мати спільну власність із іншими людьми.
- Віддавайте відходи на переробку. Не смітіть.

→ **Сталий щоденний вибір.**

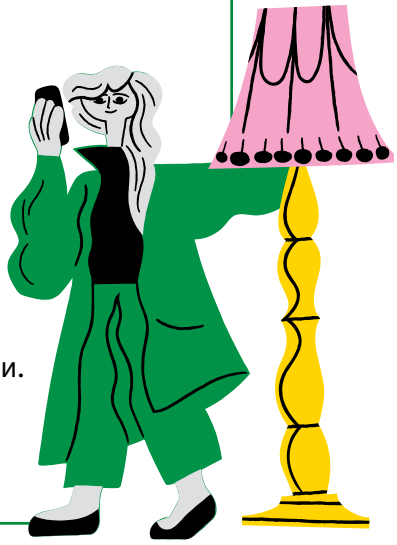


Фото на обкладинці: Marjaana Malkamäki, Ілюстрації: Lille Santanen

Чому це того варте?

- **Заощадження грошей:** Ви заощаджуєте гроші, купуючи вироби тривалого користування та вживані речі. Якщо ви доглядаєте за речами, виробами, ладнаєте і ремонтуєте їх, вони служать довше. Тоді вам не доведеться часто купувати нові речі.

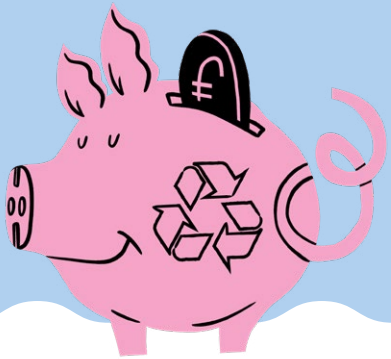
- **Зберігаєте природу:** Купуючи менше нових виробів, ви допомагаєте зберігати природні ресурси.

- **Ви боретеся зі зміною клімату:** Купуючи менше нових виробів і товарів, ви скорочуєте обсяги виробництва, транспортування та відходів. Таким чином ваші дії зменшують викиди парникових газів і допомагають боротися зі зміною клімату.

- **Ви знайомитеся з людьми:** Коли ви позичаєте або берете речі напрокат, ви можете познайомитися з новими для вас людьми. Бути разом з людьми і приймати участь у спільній діяльності усе це наповнює життя змістом.

- **Плюси благополуччя:** Коли природа, економіка й спільноти почуваються добре, ви теж почуваєтеся краще.

Чи знаєте ви, що циркулярна економіка означає модель економічного розвитку, де матеріали та вироби використовуються ощадливо й раціонально. Це зменшує кількість відходів. Поради в цій брошурі є прикладами щоденної циркулярної економіки.



Подаруйте, пожертвуйте, позичте, «зробіть це самі»

– послуги, що доступні в Гельсінкі



Бібліотеки

У бібліотеках можна брати книги, журнали, фільми та музичні матеріали різними мовами. Ви також можете взяти на прокат різні робочі інструменти, тренажери для фізичних вправ, музичні інструменти та багато іншого. Різні бібліотеки мають різні додаткові види послуг.

Позички і взяття на прокат: Дрилі, тенісні ракетки, навушники, пульсометри, лижі, ковзани та музичні інструменти.

Займайтеся своїм хобі, працюйте, друкуйте: У бібліотеках можна скористатися комп'ютерами. Ви також можете роздрукувати потрібний вам матеріал. У деяких бібліотеках можна грати в ігри, шити або грати на піаніно.

→ **Тут ви можете знайти більше інформації про міські бібліотеки Гельсінкі (фінською та англійською мовами).**



Фото: Jussi Hellsten

Сервіс бронювання – Varaamo

Varaamo - сервіс бронювання міста Гельсінкі. У сервісі бронювання Varaamo ви знайдете приміщення та обладнання для різних потреб, які ви можете забронювати безкоштовно або за низькою ціною. Конференц-зали, робочі місця, приміщення для проведення святкових заходів, місця для різних подій, студії, котеджі для відпочинку та сауни. Ви також можете орендувати та використовувати різне обладнання, наприклад 3D-принтери та швейні машини.

→ **Оренда приміщення і обладнання від міста (сторінки фінською і англійською мовами).**







Фото: Karun Verma

Міські велосипеди

Міські велосипеди – це велосипеди, які призначені для спільного користування всіма. Ви можете взяти на прокат міський велосипед на день, тиждень або весь сезон. Ви також можете взяти на прокат велосипед на кілька місяців, зробивши повторне замовлення на сайті міських велосипедів. Одна поїздка може тривати максимум до години. Велосипеди у користуванні з весни до осені.

→ **Зареєструйтесь онлайн та візьміть напрокат міський велосипед на зручний для вас час (сторінки фінською і англійською мовами).**





Фото: Jussi Hellsten

Ремонт та відновлення одягу

Під час ремонту одягу ви можете полагодити пошкоджений одяг та інші текстильні вироби разом із іншими людьми. Іноді також і побутові речі. Цей захід – місце для спільного навчання новим навичкам, і там часто присутні волонтери, які можуть допомогти та дати поради. Захід може називатися, наприклад, «кафе з ремонту», «ательє або майстерня з ремонту», «місто ремонту» або «швейна майстерня» (фінською: korjauskahvila, korjauspaja, korjauskaupunki або ompelupaja). Заходи зазвичай безкоштовні та проходять у різних районах Гельсінкі.

→ **Шукайте заходи в календарі подій міста Гельсінкі (фінською мовою).**

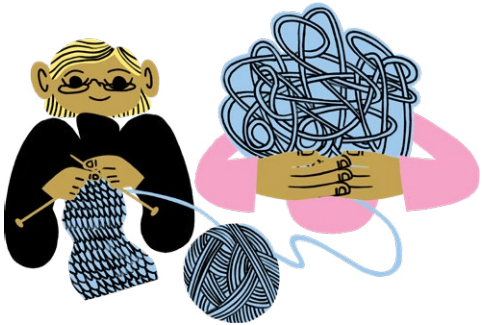




Фото: Vesa Laitinen

Громадські центри (Yhteisötalot)

Громадські центри міста — це відкриті для всіх місця, де можна брати участь у різноманітних заходах та знайомитися з іншими людьми.
У багатьох громадських центрах є швейні машинки, якими можна користуватися безкоштовно.
Ви також можете взяти участь у майстер-класах з шиття разом з інструктором, де отримаєте поради та допомогу щодо ремонту та апсайклінгу одягу.

→ **Дізнайтеся про діяльність громадських центрів (сторінки фінською та англійською мовами).**





Фото: Vesa Laitinen

Pääkaupunkiseudun kierrätyskeskus – Центр повторного використання столичного регіону Гельсінкі

Pääkaupunkiseudun kierrätyskeskus є суспільно корисною компанією. Компанія підтримує та заохочує повторне використання одягу та різних виробів, а також ділиться інформацією про екологічні питання. Крім того, компанія пропонує можливості з працевлаштування для безробітних.

Центр повторного використання має магазини, розташовані по всьому столичному регіону Гельсінкі.

Подаруйте, пожертвуйте або придбайте: Одяг, книги, посуд, велосипеди, меблі, килими, домашній текстиль, іграшки, платівки, побутову техніку та електроніку.

Візьміть для себе безкоштовно: У всіх магазинах також є відділ, де ви можете взяти для себе речі і вироби безкоштовно.



Фото: Jussi Hellsten

→ **Ознайомтесь з діяльністю Центра повторного використання (фінська і англійська).**

Staran kierrätyskeskus – Центр повторного використання Stara

Staran kierrätyskeskus – Центр повторного використання продає майно міста Гельсінкі, яке було виведене з використання. Окреме обладнання та різні речі продаються на аукціоні на сторінці **kiertonet.fi** протягом усього року. Транспортні засоби та робоча техніка, а також інше більш габаритне рухоме майно продається на окремому тендері навесні та восени.

Придбайте: Робочі машини та дрібна побутова техніка, фітнес-обладнання, ручний інструмент, будівельні матеріали та транспортні засоби.

→ **Див. контактну інформацію про центр Stara, поставте запитання або залиште відгук (сторінки фінською і англійською мовами).**



Фото: Jussi Hellsten

Työväenopisto – Центр освіти для дорослих

Центр освіти для дорослих під назвою Helsingin työväenopisto відкритий для всіх. Центр пропонує різноманітні курси в різних сферах і галузях, також різними мовами.

→ **Дізнайтеся фінською мовою про курси та заходи в Центрі освіти для дорослих.**

Уміння працювати руками. Серед тисяч цікавих курсів й заходів ви знайдете багато курсів з ремонту та оновлення товарів і текстилю.

→ **Зареєструватися в сервісі ilmonet.fi (сторінки фінською і англійською мовами).**





Фото: Karun Verma

Інша корисна інформація Блошині ринки у дворі та у парку

Чи знаєте ви, що ви можете продавати власні вживані речі у громадських дворах або парках?

Вам не потрібен дозвіл від міста на продаж, якщо ви продаєте свій товар без будь-яких допоміжних конструкцій (наприклад, столу) і не заважаєте іншим людям пересуватися по території. Однак не забудьте прибрати за собою та забрати всі речі, які ви не продали.

У Гельсінкі є місця, де люди збираються влітку, щоб продати свої товари. Ці блошині ринки не мають фактичного організатора, і кожен продавець відповідає за своє місце продажу. Для проведення заходу потрібен дозвіл, якщо в зоні парку багато продавців і для продажу використовуються такі конструкції, як стільці та столи.



Фото: Ninni West

→ **Знайдіть загальні паркові блошині ринки «блошиний ринок - kirppis» (тільки в літній сезон).**

→ **Подати заявку на отримання дозволу на блошиний ринок (фінською або англійською мовами).**

Знайдіть послуги/ сервіси на карті

Карта обслуговування столичного регіону Гельсінкі

Карта надання послуг - це електронна карта, на якій ви можете легко знаходити різні послуги, наприклад, школи, медичні центри та бібліотеки. Довідник також містить послуги циркулярної економіки та багато приватних постачальників послуг. Виберіть потрібну послугу з каталогу та перегляньте її місцезнаходження на карті.

Знайдіть: Блошині ринки, ремонтні послуги, пункти збору, спільні простори, послуги позичок та оренди.

→ **Натисніть тут, щоб отримати доступ до карти обслуговування столичного регіону Гельсінкі (обслуговування фінською, шведською та англійською мовами).**



Сортування відходів
– Знайдіть інформацію

Важливо сортувати відходи,
щоб вони не становили небезпеки.
При правильному сортуванні
відхдів з його матеріалу можна
виготовляти нові вироби.



HSY (служби охорони навколишнього середовища регіону Гельсінкі)

HSY надає послуги міського водопостачання та поводження з відходами. HSY надає інформацію та активно працює у циркулярній економіці.

Пошуковий сайт щодо відходів: Не знаєте, куди подіти відходи? У довіднику з відходів містяться корисні поради. Ви можете знайти довідник з відходів на сайті HSY. Введіть назву сміття/відходів у вікні пошуку сайту. Довідник надасть інформацію, що це за сміття/відход і куди його можна здати.

Інструкції: На сторінках сайту HSY містяться різні інструкції та брошури з сортування вдома. Інструкції та брошури доступні багатьма мовами, наприклад, фінською, шведською, англійською, російською, арабською, сомалійською, французькою, дарі, сорані та тигринья.



Фото: Hannu Bask / HSY

→ **Тут ви можете отримати доступ в довідник з відходів HSY (довідник з відходів фінською і англійською мовами).**

→ **Тут ви можете завантажити електронні брошури або безкоштовно замовити їх для себе додому.**

Сайт InfoFinland

InfoFinland.fi -інтернет-сервіс є багатомовним сайтом. На цьому сайті міститься багато важливої інформації для тих, хто переїхав до Фінляндії або планує переїхати до країни. Сторінки містять інструкції щодо сортування та переробки сміття й відходів.

Інструкції: Інструкції щодо сортування надані на 12 мовах. Мови: фінська, шведська, англійська, російська, естонська, українська, французька, іспанська, турецька, китайська, перська та арабська.

→ **Тут ви можете знайти інструкції щодо утилізації та переробки відходів на сайті InfoFinland.**





Фото: Maija Astikainen

Ваші дії під час сортування

- Залишайте в приміщенні для відходів й сміття житлової компанії лише такі відходи й сміття для яких є свої контейнери. Відходи повинні поміщатися в сміттєвий контейнер.
- Щоб запобігти розмноженню щурів, тримайте приміщення для відходів та прилеглу територію в чистоті.
- Електрообладнання, великогабаритні предмети або небезпечні відходи, такі як ліки, батареї, акумулятори, фарби або хімікати, не можна виносити у контейнери приміщень для відходів.
- Віднесіть ліки в аптеку, а батарейки в магазин. Не забудьте заклеїти клеми батарейок.
- Ви можете відвезти великі речі на сортировочну станцію Sortti, якщо у вас є автомобіль.
- Якщо у вас немає автомобіля, ви можете замовити платний довіз. Назва служби - Sortti-nouto.



Фото: Suvi-Tuuli Kankaanpää/ HSY / Keksi Agency

→ **Замовте послугу Sortti-nouto на сторінці HSY (фінською і англійською мовами).**

→ **Див. години роботи сортировочих станцій Sortti.**

→ **Див. пункти збору на електронній карті на сайті Kierrätys.info.**

Посилання на сервіси

- Бібліотеки: **helmet.fi**
- Бронювання міських приміщень і обладнання: **varaamo.hel.fi**
- Оренда міських велосипедів: **hsl.fi/kaupunkipyorat**
- Ремонт та відновлення одягу: **hel.fi/tapahtumat**
- Громадські центри: **hel.fi/yhteisotalot**
- Центр повторного використання столичного регіону Гельсінкі: **kierratyskeskus.fi**
- Центр повторного використання Stara: **stara.hel.fi**
- Курси й заходи Центру освіти для дорослих Helsingin työväenopisto: **tyovaenopisto.hel.fi**
- Курси в центрах освіти для дорослих (громадські і робітничі коледжі) у столичному регіоні Гельсінкі: **ilmonet.fi**
- Карта обслуговування столичного регіону Гельсінкі: **palvelukartta.hel.fi**
- Довідник з відходів HSY: **hsy.fi/jateopas**
- Інформація про Фінляндію, відходи та переробку: **infofinland.fi/uk**
- Сортировочні станції Sortti: **hsy.fi/sorttiasemat**
- Пункти збору відходів на карті: **kierratys.info**
- Паркові блошині ринки в літній сезон: **stadissa.fi**
- Сталий щоденний вибір: **hel.fi/stiikezhyttia**



Гельсінкі

Tämä on ukrainankielinen kiertotaloutta käsittelevä esite.

Міське середовище Гельсінкі

Адреса відвідування
Työpajankatu 8
00580 Helsinki

Поштова адреса
PL 58200
00099 Helsingin kaupunki

Комутатор
+358 (0)9 310 2611

hel.fi/kaupunkiymparisto

Брошури про міське середовище 2026:1